



15 al 30 de septiembre de 2015

# La digitalización de materiales didácticos para el cursado semi presencial de inglés con fines específicos en las carreras de ingeniería

## 3. Blended learning: Experiencias en busca de la calidad.

Bianchi, Paola - Universidad Nacional de Rosario,  
Argentina

[pbianchi@fceia.unr.edu.ar](mailto:pbianchi@fceia.unr.edu.ar)

Raguseo, Carla – Universidad Nacional de Rosario,  
Argentina

[raguseo@fceia.unr.edu.ar](mailto:raguseo@fceia.unr.edu.ar)

### Resumen:

La cátedra de inglés de la Facultad de Ciencias Exactas, Ingeniería y Agrimensura (FCEIA) de la Universidad Nacional de Rosario (UNR) ha adoptado una metodología de enseñanza tendiente a respetar los procesos cognitivos que se ponen en juego al momento de seleccionar, procesar y usar la información lingüística para la lecto-comprensión y traducción de textos escritos relacionados a las distintas carreras. A tal fin, se diseñaron herramientas de autorregulación entendidas como un dispositivo pedagógico que provee a los alumnos el andamiaje necesario para el desarrollo de estrategias metacognitivas que posibiliten el aprendizaje autónomo. Asimismo, a partir del año 2015 se ha puesto en marcha el cursado semi-presencial o “blended learning” de la materia “Inglés” utilizando el campus virtual de la facultad. El presente trabajo tiene entonces como objetivo realizar una descripción y un análisis de la funcionalidad y estructura de las interfaces



15 al 30 de septiembre de 2015

digitales utilizadas en el proceso de digitalización de los materiales didácticos diseñados por la cátedra para esta modalidad en el marco de la metodología propuesta.

**Palabras clave:** blended learning, inglés con fines específicos, metacognición, interfaz, materiales didácticos, dispositivo tecno-pedagógico, cursado semipresencial

### **Introducción**

La cátedra de inglés de la Facultad de Ciencias Exactas, Ingeniería y Agrimensura (FCEIA) de la Universidad Nacional de Rosario (UNR) ha adoptado una metodología de enseñanza tendiente a respetar los procesos cognitivos que se ponen en juego al momento de seleccionar, procesar y usar la información lingüística para la lecto-comprensión y traducción de textos escritos relacionados a las distintas carreras. A tal fin, se diseñaron herramientas de autorregulación entendidas como un dispositivo pedagógico que provee a los alumnos el andamiaje necesario para el desarrollo de estrategias metacognitivas que posibiliten el aprendizaje autónomo. Asimismo, a partir del año 2015 se ha puesto en marcha el cursado semipresencial (o “blended learning”) de la materia “Inglés” utilizando el campus virtual de la facultad alojado en la plataforma e-ducativa. El presente trabajo tiene entonces como objetivo realizar una descripción y un análisis la funcionalidad y estructura de las interfaces digitales utilizadas en el proceso de digitalización de los materiales didácticos diseñados por la cátedra para esta modalidad en el marco de la metodología propuesta.

Durante la primera etapa del proyecto de investigación 1ING367 “La enseñanza del inglés en las ciencias exactas e ingenierías y el uso de las TICs” (Ronco, J. et al, 2012-2013) la cátedra de la FCEIA (UNR) desarrolló la fundamentación de un posicionamiento teórico-metodológico basado en un enfoque sociocultural-cognitivo (Ronco, Valenti y Galimberti, 2013:17). Partiendo del enfoque socio-cultural (Lantloff, 2000, 2002), se considera al alumno como protagonista de su propio proceso de aprendizaje, siendo capaz de construir conocimiento a través de la interacción con su entorno, con otros individuos y con sí mismo. Cabe destacar que, a los propósitos de este proyecto, los autores del mismo aclaran que dicha interacción no se basa tanto en la dimensión comunicativa como en los procesos cognitivos mediados por el lenguaje que promueven el aprendizaje. Por otro lado, el enfoque cognitivo adoptado (Zimmerman, B.J. & Shunk, D.H., 1989) subraya la necesidad de que el alumno tome el control de su proceso de aprendizaje mediante el desarrollo de estrategias metacognitivas que le permitan planificar, autorregular y evaluar dicho proceso. Asimismo, esta metodología implica un rol docente como facilitador que pone a disposición del alumno un andamiaje pedagógico para guiarlo hacia el descubrimiento del funcionamiento de la lengua a aprender.



15 al 30 de septiembre de 2015

### **Diseño de materiales analógicos**

El material especialmente diseñado para el cursado de la asignatura, implicó la generación de un cuadernillo<sup>1</sup> en donde se contextualiza la presentación de las estructuras y en el que se desarrollaron herramientas de autorregulación que tienen como objetivo guiar el proceso de descubrimiento del significado y uso pragmático de las estructuras de la lengua extranjera.

Dicho cuadernillo está dividido en unidades en cuyas tapas de presentación se mencionan qué contenidos gramaticales, textuales y léxicos se trabajarán en las mismas así como también las funciones pragmáticas que se abordarán (por ejemplo: interpretar comparaciones, interpretar referencias textuales y conexiones lógicas entre ideas, etc.) En el interior de cada unidad las actividades están al servicio de la coherencia interna de la secuencia didáctica y de las habilidades metacognitivas que se buscan desarrollar en los aprendientes. Cabe destacar que esta organización constituye una parte importante del andamiaje necesario para que los alumnos logren una autonomía gradual ya que presenta una estructura que les permite avanzar de un estadio cognitivo actual a uno superior (Valenti y Galimberti, 2012).

Cada unidad está dividida en secciones denominadas “Tasks” o Tareas que presentan los contenidos a abordar a través de textos, priorizando de este modo el significado por encima de la forma. Los mismos pertenecen a distintos géneros textuales relevantes a los campos profesionales de los alumnos, cumpliendo una doble función: presentar la lengua en contexto y causar un impacto positivo en la motivación de los alumnos. Una vez trabajado el sentido de los textos mediante ejercicios de comprensión lectora, los estudiantes son guiados a través de actividades (por ejemplo: elegir la opción correcta, completar o contestar preguntas) a la focalización y luego a la sistematización semántica, estructural y pragmática del ítem lingüístico en cuestión. Tal como señala Skehan, (2003) un enfoque basado en tareas en la enseñanza de una segunda lengua tiene que incorporar estrategias pedagógicas de manera que, más allá de habilitar a los alumnos a completar la tarea, la misma torne necesario un cierto grado de atención hacia la dimensión sintáctica y estructural de la lengua para propiciar un progreso en el aprendizaje.

Para este propósito, los cuadros llamados “LANGUAGE DISCOVERY” constituyen una herramienta de autorregulación central para la implementación de la metodología propuesta, ya que guían a los alumnos a descubrir el funcionamiento de la lengua meta, comparándola y contrastándola a su vez con la lengua materna a través de un proceso inductivo. De esta manera, se busca descentrar el rol del profesor, permitiéndole al alumno tomar el control de su propio aprendizaje a través del desarrollo de estrategias metacognitivas y de la

<sup>1</sup>

El cuadernillo de la asignatura fue diseñado y elaborado por la Mgter. Viviana Valenti



15 al 30 de septiembre de 2015

toma de conciencia de la aplicación de las mismas. En un estudio que forma parte de este proyecto de investigación, Valenti y Galimberti (2012) concluyeron que existe una relación directa entre el grado de control sobre el conocimiento, es decir la explicitación de estrategias, y la calidad de aprendizaje.

Asimismo, luego de cada sistematización se sugiere la consulta de la referencia gramatical (“GRAMMAR REFERENCE”) que presenta una expansión del tema. Cabe aclarar que éste es un recurso suplementario del que los alumnos pueden disponer solamente luego de haber realizado su propio proceso de descubrimiento.

A continuación se encuentra la sección de práctica “PRACTICE” dividida en actividades que apuntan a la aplicación de las estrategias y del conocimiento lingüístico de la unidad. La etapa de práctica está organizada en torno a dos ejes: la lecto-comprensión y la traducción, partiendo desde el reconocimiento del tema presentado y sistematizado para luego abordar gradualmente la producción, en este caso, la traducción.

### **Implementación de la modalidad semipresencial o Blended learning**

La segunda etapa del proyecto (Ronco, J. et al., 2014-2015) se centra en la transición hacia el cambio tanto en la estructura curricular de la materia que pasó de dos a un sólo cuatrimestre, como en la modalidad de cursado de presencial a semipresencial. De acuerdo con la reforma curricular 2014, el espacio curricular Inglés en las carreras de ingeniería se desarrolla durante un cuatrimestre y tiene una carga horaria de 4 hs reloj semanales. En consecuencia, los contenidos curriculares debieron ser redefinidos en relación a aquellos que conformaban anteriormente la cátedra, la cual se dictaba con el doble de carga horaria de 8hs reloj.

Teniendo esta situación en cuenta, se recurrió a la modalidad de semi-presencialidad para lograr la reorganización de la cátedra sin perder de vista la calidad educativa. Para lograr este objetivo se procedió a reducir el cuadernillo usado en la clase presencial a la presentación y descubrimiento de los temas a aprender y digitalizar con distintos tipos de software las actividades de práctica para que los alumnos tuvieran acceso a ellas a través de un aula virtual.

### **Dispositivo tecno-pedagógico**

Antes de proseguir con el desarrollo de la implementación de la modalidad semi-presencial en el marco de la metodología autorreguladora, sería conveniente aproximarnos al concepto de “**dispositivo**”.

Con respecto al carácter polisémico del término, tomamos algunos de los significados relevados por Souto (1999), tanto generales como de diversas disciplinas científicas y técnicas. A través de la diversidad de significados



15 al 30 de septiembre de 2015

podemos identificar ciertos sentidos comunes, por un lado, el concepto de mecanismo o artificio como una construcción intencional y por el otro, la idea de una combinación de elementos dispuestos para su funcionamiento en conjunto en función de un propósito determinado. En este caso, la articulación de los instrumentos de autorregulación tendientes a fomentar la reflexión, tanto sobre los hechos del lenguaje como del propio proceso de aprendizaje, tales como las tareas de sistematización lingüística reflexiva, la explicitación de estrategias de aprendizaje, la autoevaluación, los tipos de mediación docente y dinámicas de interacción propuestas, constituyen un dispositivo pedagógico para el desarrollo del proceso de aprendizaje de inglés con fines específicos.

Cabe preguntarse, entonces, ¿cómo se rediseña este dispositivo pedagógico a través de la integración de un dispositivo tecnológico? Para abordar esta cuestión es necesario explorar la relación entre la dimensión pedagógica y la dimensión técnica del dispositivo, tanto desde su concepción teórica como desde su materialidad digital, es decir, podríamos redefinirlo como **dispositivo tecno-pedagógico** (Schwartzman; Tarasow y Trech, 2012). Cuando hablamos de la materialidad digital nos referimos a las **interfaces** desde una perspectiva semiótica, en tanto dispositivos que también hacen su aporte en la construcción del significado (Scolari, 2004). La interfaz digital ha sido conceptualizada por este autor a través de diferentes **metáforas**: como conversación, en un “diálogo simulado” entre el usuario y el sistema; como instrumento, en referencia a los objetos virtuales que el usuario manipula en la pantalla; como superficie, en tanto punto de contacto entre el usuario y el sistema y finalmente como espacio, entendido como el espacio virtual en el que el usuario interactúa con otros sujetos y objetos.

Para este trabajo nos referiremos al concepto de **interfaz** como “contexto de acción” o el punto de interacción entre el usuario y las opciones provistas por el entorno digital, que han sido creadas por el diseñador del software (Scolari, 2004).

Partiendo de la metáfora de la interfaz como superficie, Scolari (2004) define “affordance”<sup>2</sup> como “la capacidad que tienen los objetos para informar su función mediante su superficie”. Es fundamental, entonces, considerar el concepto de “**affordance**” como aquellas funciones deliberadas de un programa o software, las cuales estarán dadas por la disposición de sus características estructurales, es decir, por las decisiones de diseño.

Otro concepto relevante desarrollado por el mismo autor es el de la gramática de la interacción:

---

<sup>2</sup> El término no tiene traducción al español. Scolari (2004) utiliza la palabra “affordance” en español.



15 al 30 de septiembre de 2015

*“...la actividad del usuario frente a la pantalla interactiva no puede ser reducida a la dinámica entre texto y mise en page: a estas dos gramáticas (textual y gráfica) se agrega una tercera, una gramática de la interacción, que incluye los botones e íconos para la navegación hipertextual, los dispositivos para la personalización de la interfaz, los mecanismos de feedback, las secuencias operativas y todas las acciones que el usuario debe ejecutar para obtener un resultado predeterminado. La gramática de la interacción contribuye no sólo a imponer una manera de leer sino, sobre todo, un modo de hacer.” (Scolari, 2004:105)*

Este “modo de hacer” en el caso del diseño de materiales didácticos interactivos se sustenta en las concepciones de aprendizaje en las que se basa el docente-diseñador. Podemos hablar entonces de las “**affordances pedagógicas**” de la interfaz en términos de cómo las funcionalidades de la misma determinan o pueden ponerse al servicio del diseño didáctico.

### **Digitalización de materiales didácticos**

A continuación nos referiremos a los dispositivos tecno-pedagógicos que se utilizaron para la implementación de la modalidad semipresencial en la cátedra Inglés en el marco de la metodología de autorregulación. En este punto es necesario, entonces, definir la articulación de las etapas de la secuencia didáctica en la semipresencialidad: El aprendizaje presencial incluye la presentación y sistematización tanto de contenidos como de estrategias de aprendizaje, mientras que en el aprendizaje online se apunta a la reflexión y práctica individual.

En la instancia no presencial, el entorno virtual al cual los estudiantes acceden en FCEIA está ubicado en el campus virtual E-ducativa, la cual es una plataforma propietaria que dispone de un conjunto de herramientas web que permiten gestionar el aprendizaje en línea en torno a los ejes de administración, de comunicación y de **gestión de contenidos**. Con respecto a éste último eje, la plataforma cuenta con una herramienta de autoría de ejercicios interactivos llamada “evaluación”. Dado que en esta herramienta la interactividad se encuentra limitada a los mecanismos de opción múltiple, completar blancos y verdadero o falso, se optó por trabajar con **Hot Potatoes**, el cual es un sistema de herramientas de autor independiente que puede ser sincronizado con las funcionalidades de la plataforma tales como el informe de avance, que permite visualizar el progreso de los alumnos en la realización de ejercicios y descarga de material.

Hot Potatoes permite crear ejercicios educativos interactivos para la web. El mismo ha sido desarrollado por el Centro de Humanidades y Computación de la Universidad de Victoria, Canadá; y si bien no es un software educativo libre, a partir del año 2009 ha sido posible descargar la versión gratuita desde su sitio web <http://hotpot.uvic.ca/>. El programa cuenta con seis formatos predeterminados o tipos de ejercicios tales como de opción múltiple, completar



15 al 30 de septiembre de 2015

espacios en blanco con o sin opciones en menú desplegable, crucigramas, ordenar letras o palabras y de emparejamiento. Al plantear la digitalización de las actividades diseñadas para el cuadernillo de la cátedra, estamos ante el desafío de recrearlas para la interfaz digital a través de las posibilidades y limitaciones determinadas por sus funcionalidades o **affordances** pedagógicas.

Asimismo, es importante tener en cuenta que dado que el tipo de interactividad que permite Hot Potatoes en cada ejercicio se encuentra limitada, básicamente a la interacción del alumno-usuario tanto con la sintaxis de interacción como con la retroalimentación previamente cargada por el docente-diseñador, según Winke y MacGregor (2001) es entonces el contenido de los ejercicios creados con este programa lo que determinará hasta qué punto éstos pueden promover la adquisición de una segunda lengua. Dichos autores señalan que la efectividad de las tareas dependerá principalmente del uso que los docentes-diseñadores hagan del programa ya que “los ejercicios diseñados con Hot Potatoes pueden ser la base de actividades basadas en tareas”.

A continuación nos referiremos a algunos ejemplos puntuales en los que consideraremos las siguientes cuestiones:

**¿Qué aspectos de la metodología autorreguladora guiaron o están presentes en el diseño de la interacción en la interfaz digital? ¿Cómo se ponen las funcionalidades de la interfaz (affordances pedagógicas) al servicio de la metodología propuesta?**

Un primer punto a mencionar es, sin duda, que el uso del aula virtual permite a los alumnos desarrollar y gestionar su aprendizaje más allá de las variables espacio-tiempo, es decir, sin las restricciones temporales y físicas que el cursado presencial impone. En este caso, los estudiantes trabajan en forma autónoma activando los temas presentados y sistematizados en las clases presenciales y realizando actividades de práctica y autoevaluaciones a su propio ritmo y tantas veces como lo deseen.

También, se ha tenido en cuenta el hecho que el trabajo en línea implica un nuevo acercamiento hacia el material multimedia. Valcárcel y Roderó (2006) mencionan que, a diferencia de lo que sucede con los textos narrados en forma impresa, la interacción con este tipo de materiales se aleja de la narración lineal y utiliza una lógica circular, ya que los elementos están interconectados dando lugar a distintos itinerarios de lectura.

Dichos autores sostienen que esta nueva manera de acceder a la información presupone una libertad de movimiento que conlleva una toma de decisiones que implica un esfuerzo cognitivo que puede resultar estimulante, pero que en muchas ocasiones puede generar dificultades de aprendizaje a ciertos alumnos a la hora de integrar contenidos y darles sentido.

Para abordar este problema, la información provista en el sitio sigue un hilo narrativo a modo de guía con un tono conversacional. Durante dicho recorrido,



15 al 30 de septiembre de 2015

Los alumnos tienen acceso a archivos que retoman, resumen y conectan los temas desarrollados a lo largo del cursado. Por ejemplo, a través de la presentación de la biografía de un matemático famoso se puede acceder a través de hipervínculos a distintos ejercicios interactivos para trabajar primero, la comprensión lectora y luego, la sistematización del pasado simple. (Fig.1) En otro caso, luego de la presentación de los tiempos pasados, los alumnos pueden acceder a una presentación en **Power Point** embebida en la página de la lección correspondiente que retoma y sintetiza los contenidos abordados en la clase. De esta forma, la disposición y secuenciación de los materiales didácticos plantean una “gramática de la interacción” de los alumnos con los contenidos a través de la navegación hipertextual de la narración digital tendiente a apuntalar el proceso de aprendizaje autónomo de los mismos respetando sus procesos cognitivos.

También se encuentran disponibles en los ejercicios enlaces a distintos recursos tales como **diccionarios online u otros sitios y archivos de referencia**. De esta manera, los estudiantes pueden acceder a fuentes de información relevantes y fiables sin la necesidad de cambiar su foco de atención de la actividad que están realizando.

Ahora focalizaremos en los ejercicios interactivos creados con **Hot Potatoes**, los cuales se aplican tanto en la instancia de sistematización como en la de práctica. Es importante recordar que este programa cuenta con una interfaz de edición amigable que permite a los docentes diseñar materiales didácticos propios y adecuarlos a las necesidades del contexto educativo en el que desarrollan su práctica. A continuación detallaremos algunas instancias en las cuales las docentes-diseñadoras han explotado las affordances pedagógicas de la interfaz al servicio de la metodología autorreguladora.

**Fig. 1**



15 al 30 de septiembre de 2015

Avancemos entonces, ¿Conoces a este señor?



Probablemente no, porque la mayoría de las veces estudiamos de gente cuyas caras nunca vimos. Pero seguro que si te decimos el nombre automáticamente lo asociarás con muchos temas estudiados en distintas asignaturas. Estamos hablando de **Johann Carl Friedrich Gauss**. Él, como muchos otros niños precoces, dio muestra de su inteligencia a temprana edad y luego se destacó en muchas áreas. Te invitamos ahora a descubrir un poco más sobre este personaje tan importante para la ciencia. [click aquí](#)

Acabamos de ver que el PASADO SIMPLE en su forma afirmativa consta de un sólo verbo, al igual que como ocurre con el PRESENTE SIMPLE y que los verbos regulares sólo agregan **-ed**, con lo cual, si te animas puedes terminar de completar la fórmula del cuadro. Veamos ahora qué ocurre cuando llega el momento de traducir. ¿Existirá equivalencia con el español? [click aquí](#)

**Johann Carl Friedrich Gauss**  
Gap-fill exercise

Fill in all the gaps, then press "Check" to check your answers. Use the "Hint" button to get a free letter if an answer is giving you trouble. You can also click on the "[?]" button to get a clue. Note that you will lose points if you ask for hints or clues!

Johann Carl Friedrich Gauss (30 April 1777 – 23 February 1855) was a German mathematician and scientist. He was one of history's most influential mathematicians. He contributed significantly to many fields, including number theory, statistics, analysis, differential geometry, geodesy, geophysics, electrostatics, astronomy and optics.

His gifts became very apparent at the age of three when he corrected, mentally and without fault in his calculations, an error that his father made on paper while he was calculating finances. Another famous story occurred in primary school. His teacher, J. G. Büttner, asked his pupils to add a list of integers in arithmetic progression; these were the numbers from 1 to 100. The young Gauss produced the correct answer within seconds. He realized that pairwise addition of terms from opposite ends of the list yielded identical intermediate sums:  $1 + 100 = 101$ ,  $2 + 99 = 101$ ,  $3 + 98 = 101$ , and so on, for a total sum of  $50 \times 101 = 5050$ .

As his father wanted him to become a pastor, he did not support Gauss's schooling in mathematics and science. Gauss only received help from his mother who was not pleased with her husband's decision and from the Duke

Exercise no.1: READ THE TEXT AND COMPLETE THE GAPS WITH THE FOLLOWING INFORMATION (USE SPANISH)

Name: Johann Carl Friedrich Gauss  
Nationality: \_\_\_\_\_  
Occupation: \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_  
Influence on the following areas: (seguir el orden del texto) teoría \_\_\_\_\_  
[?] \_\_\_\_\_  
[?] \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_

**Johann Carl Friedrich Gauss**  
TRANSLATING SENTENCES IN THE PAST SIMPLE  
Gap-fill exercise

Fill in all the gaps, then press "Check" to check your answers. Use the "Hint" button to get a free letter if an answer is giving you trouble. You can also click on the "[?]" button to get a clue. Note that you will lose points if you ask for hints or clues!

**Johann Carl Friedrich Gauss**  
Johann Carl Friedrich Gauss (30 April 1777 – 23 February 1855) was a German mathematician and scientist. He was one of history's most influential mathematicians. He contributed significantly to many fields, including number theory, statistics, analysis, differential geometry, geodesy, geophysics, electrostatics, astronomy and optics.

His gifts became very apparent at the age of three when he corrected, mentally and without fault in his calculations, an error that his father made on paper while calculating finances. Another famous story occurred in primary school. His teacher, J. G. Büttner, asked his pupils to add a list of integers in arithmetic progression; these were the numbers from 1 to 100. The young Gauss produced the correct answer within seconds. He realized that pairwise addition of terms

CHOOSE THE CORRECT OPTION  
Miramos la primera oración con cuidado. Te recordamos que es conveniente leer el texto para situarte en la historia.  
El español nos abre dos alternativas porque tiene dos pretéritos para referirse al pasado. ¿Cuál te parece la mejor opción y por qué?

1. Johann Carl Friedrich Gauss (.....) was a German mathematician and scientist  
---Johann Carl Friedrich Gauss (.....) fue / era un matemático y científico alemán.

Comenzaremos mencionando el ejercicio de compleción con una palabra, frase u oración. En este ejercicio, que tradicionalmente requiere de una única respuesta correcta, se han ingresado una **variedad de posibles respuestas correctas**, con el objetivo de flexibilizar el formato predeterminado para que el programa tome como válida(s) cualquiera de la(s) respuesta(s) de los alumnos que coincida(n) con alguna de las opciones cargadas de antemano.

Otro recurso usado es el **botón de "Ayuda"**, presente en los ejercicios de opción múltiple o para completar espacios en blanco, el cual ofrece una funcionalidad optativa para los alumnos, es decir, los mismos pueden elegir o no utilizarlo, sin que esto afecte la secuencia operativa diseñada para completar la actividad. En este caso, se les recomienda al alumno hacer uso de este recurso ya que el mismo ofrece preguntas o enunciados, ayudándolo reflexionar y a explicitar ya sea las estrategias trabajadas (Fig.2) o reglas gramaticales aprendidas (Fig.3); a diferencia del botón "Hint", el cual se limita a brindar pistas de la respuesta correcta mostrando sólo una letra a la vez.



15 al 30 de septiembre de 2015

(Fig. 2)

EXERCISE NO. 3  
Classify the connectors according to their function in the text. Write any of the following words in the blanks-  
ADDITION - CONSEQUENCE - REASON - ALTERNATIVE  
- SEQUENCE - CONDITION

1. so far (par. A)

2. or (par. A)

Cuidado: este conector puede cumplir más de una función. Debes interpretar la relación entre las ideas que une.  [?]

[?]

OK

7. if (para. C)

8. then (par. C)  [?]

9. when (par. C)  [?]

(Fig.3)

7. They will repair the engine  
....The engine  [?] (by...)

....El motor

8. They are repairing the engine  
....The engines

....Los motores

9. They are repairing the engine

¿En qué tiempo está la oración original? Debes respetarlo eligiendo la forma correspondiente del verbo TO BE

OK

En los ejercicios interactivos, el **feedback o retroalimentación** juega un rol vital. A través de la **retroalimentación automática del programa** el alumno puede reajustar, modificar, evaluar sus conocimientos inmediatamente después de la realización de la actividad, pudiendo rehacer aquellos puntos en los cuales no ha respondido correctamente.

Asimismo, en los casos de ejercicios digitalizados en formato pdf, los alumnos pueden acceder a documentos para la autocorrección con una explicación expandida de aquellos temas que suelen generar mayores dificultades.

Además, al tratarse de una modalidad de cursado semi-presencial, es importante considerar la retroalimentación brindada por parte del docente, ya sea en la clase presencial o a través del **correo interno o foros** del aula virtual. De esta manera, los alumnos acceden a una **retroalimentación diferida**, realizando cualquier tipo de consulta al docente.



15 al 30 de septiembre de 2015

## Conclusiones

En el presente trabajo hemos explorado las affordances pedagógicas de las interfaces de los entornos virtuales que conforman el dispositivo tecnopedagógico dispuesto para el cursado semipresencial de inglés con fines específicos en las carreras de ingeniería de la FCEIA, (UNR).

Dada la importancia del material didáctico desarrollado para la implementación de la metodología autorreguladora, indagamos sobre el proceso de digitalización del mismo y cómo las funcionalidades mencionados tales como la estructura hipertextual del entorno virtual, la interfaz de edición amigable que permite la cierto grado de adaptación del formato predeterminado de los ejercicios, el botón de ayuda y la retroalimentación automática fueron puestas al servicio de la metodología adoptada por la cátedra en esta primera etapa de implementación de la modalidad de semipresencialidad.

Sin embargo, cabe aclarar que los componentes de este dispositivo se encuentran en permanente estado de revisión. Tanto éste como otros trabajos de investigación realizados por las profesoras de la cátedra, así como encuestas y análisis del desempeño de los alumnos bajo esta nueva modalidad que se están llevando a cabo en la actualidad, darán lugar a nuevas decisiones tendientes a optimizar el diseño de los materiales didácticos y las formas de articulación del trabajo presencial y virtual en pos de la calidad de la propuesta educativa.

## Referencias bibliográficas.

Galimberti, M.; Valenti, V. (2012) *La importancia de la reflexión y la autorregulación en el proceso de aprendizaje de una lengua*. Actas V Jornadas Internacionales de Enseñanza de Inglés en las Carreras de Ingeniería ISBN: 978-950-698-354-3  
<http://www.bioingenieria.edu.ar/referencia/eventos/ingles-libro/>

Lantolf, J.P.: (2000) *Sociocultural Theory and Second Language Learning*. Oxford/Nueva York: Oxford University Press.

Lantolf, J.P.: (2002) *La enseñanza de la lengua como comunicación. La lengua, vehículo cultural multidisciplinario*. Aulas de verano. Instituto Superior de Formación del Profesorado. Madrid: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, pp.83-95.

Ronco, J.; Valenti, V.; Galimberti, M. (2013) *The Impact of Metacognitive Strategies in ESP Learning*. ARTESOL ESP E-journal Volume 3, No 2 ISSN



15 al 30 de septiembre de 2015

1853-7693 (pp. 16-23) Diciembre 2013 <http://arteso.org.ar/wordpress/wp-content/uploads/2014/02/ESP-Journal-Dec.-2013.pdf>

Schwartzman, G.; Tarasow, F. y Trech, M. (2012) *La educación en línea a través de diversos dispositivos tecno-pedagógicos*. Abstract de la ponencia en TIES 2012 III Congreso Europeo de Tecnologías de la Información en la Educación y en la Sociedad: Una visión crítica. Barcelona, febrero de 2012.

Scolari, C. A. (2004) "Hacer clic. Hacia una sociosemiótica de las interacciones digitales", Gedisa Editorial, Barcelona.

Skehan, P., (2003) *Focus on Form, Tasks and Technology*. Computer Assisted Language Learning Vol 16 No 5 pp.391-411

Souto, M. y otros (1999) *Los dispositivos pedagógicos desde una perspectiva técnica*, Grupos y dispositivos de Formación Bs. As., Novedades Educativas

Valcárcel, A.; Rodero, L. (2006) *Uso pedagógico de materiales y recursos educativos de las TIC: sus ventajas en el aula*. Universidad de Salamanca. Colección EDUC. AR CD recuperado, vol. 2.

[http://www.eyg-fere.com/ticc/archivos\\_ticc/anayluis.pdf](http://www.eyg-fere.com/ticc/archivos_ticc/anayluis.pdf)

Winke, P. and MacGregor, D. (2001) *Review of Hot Potatoes in Language Learning & Technology*. May 2001, Vol. 5, Num. 2 pp. 28-33  
<http://lt.msu.edu/vol5num2/review3/default.html>

Zimmerman, B.J. & Schunk, D. H., eds. (1989). *Self-regulated Learning and Academic Achievement: Theory, Research and Practice*. Nueva York: Springer-Verlag.



15 al 30 de septiembre de 2015

**Biodata**

**Paola Bianchi**



*Profesora Universitaria en Inglés, Postítulo de Formación Universitaria en Inglés por la Facultad de Humanidades y Artes, Universidad Nacional de Rosario. Profesora en Inglés por el I.E.S. N°28 "Olga Cossettini".*

*Se desempeña como docente en la Facultad de Ciencias Exactas, Ingeniería y Agrimensura de la Universidad Nacional de Rosario y en instituciones de nivel secundario.*

*Ha diseñado y dictado cursos presenciales y semipresenciales de inglés laboral en empresas.*

**Carla Raguseo**





15 al 30 de septiembre de 2015

*Profesora Universitaria en Inglés, Postítulo de Formación Universitaria en Inglés por la Facultad de Humanidades y Artes, Universidad Nacional de Rosario. Profesora en Inglés por el I.E.S. N°28 "Olga Cossettini".*

*Se desempeña como docente en el Instituto Politécnico Superior, la Escuela Superior de Comercio y la Facultad de Ciencias Exactas, Ingeniería y Agrimensura de la Universidad Nacional de Rosario.*

*Ha diseñado, dictado y coordinado cursos virtuales y semipresenciales de desarrollo profesional para profesores de inglés. Tiene experiencia como coordinadora de laboratorio multimedia de idiomas y diseñadora de materiales didácticos para e-learning.*

*Es autora y co-editora del blog EFL Context.AR  
<http://eflcontextar.blogspot.com.ar/>*